



Dudnienie bębna zmiatające wszelkie przeszkody
Modlitwa o spełnienie życzeń Króla Zwycięzców
Goszir Gjaltsab Rinpoche

Godny hołdów światła klejnotu z korony
Przodka wszechświata, Wielkiego Brahmę,
Ogienie Łang-gi Dordże, z czią najwyższą
Kłaniam się u Twych lotosowych stóp, zanosząc te słowa.

Oceany pieśni samsary i nirwany sławią
Promieniującą współczuciem mandalę miłości,
Zrodzoną w krytycznym momencie zmiany
Z bezmiaru współzucia Lokeśwary.

„Zgoda w Sandze źródłem pomyślności”,
Wykłada Sugata w Sutrze indywidualnego wyzwolenia,
Jak zatem człek rozumny mógłby nie sławić
Zmazania hańby wynikłej z niezgody.

Kamtsang, nękany przeszkodami i przeciwnościami, pękl.
Dręczy mnie to i odbiera spokój umysłu.
Cudownie, że Karmapa, doskonały Budda,
Kładzie temu kres mocą swego współzucia.

Widząc podzieloną społeczność uczniów
Jedynego schronienia, Tego, Który Odszedł w Szczęśliwość,
Dałeś nam, Opiekunie znający trzy czasy,
Wskazówkę z czterech podpór – pora się do niej zastosować.

Dzieło zręcznego usuwania przeszkód,
Wywołanych nagromadzeniem splamień,
Winno wesprzeć grono mądrych,
Którym drogie są istoty i Nauki.

Ten stary mnich robi, co każesz.
Czyny Króla Zwycięzców są niczym
Klejnot życzeń albo spełniające życzenia drzewo.
Pójdę za niezrównanym, co wyda cudowny owoc.

Ucieleśnienie wszystkich Zwycięzców, Rikpi Dordze
We własnej osobie, Opiekunie zstępujący w samsarę,
Oby Twój biały lotos i wadźra zdecydowania
Pozostały niezachwiane i niewzruszone na wieki.

Najwyższy Bodhisattwo niedoścignionej mądrości,
Obyś żył długo jak słońce i księżyc,
Obyś zwyciężał zawsze i wszędzie,
Obyś niezawodnie wskazywał drogę istotom trzech światów.

Obyś rychło skierował wzrok na Indie
I powróciwszy do szlachetnej krainy świętej Dharmy,
Znów poił nektarem, co daje dojrzałość i wyzwolenie.
Obym zaraz ujrzał mandalę Twego oblicza – to Ci zanoszę.

Błaganie ze strofą na każdą z dziesięciu mocy spisał w swej siedzibie Ogmin Cieku Phodrang, w Sikkimie, w szlachetnej krainie Indii, Goszirpa, regent Tsurphu, dwudziestego trzeciego dnia dziewiątego miesiąca roku ziemi i psa oraz pomyślniej koniunkcji Gjal i Phur (1 listopada 2018). Dżajantu!

Przekład na język polski: Adam Koziół